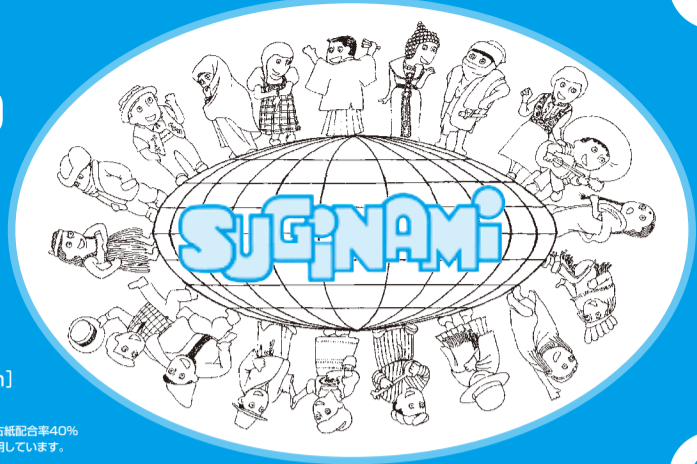
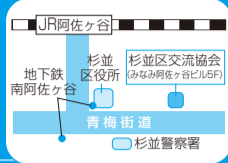


すぎなみ交流ニュース

第10号
2008年10月

Suginami Cultural Exchange News

수기나미 교류 소식
杉並的交流消息



◆発行:杉並区交流協会 [Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)]

〒166-0004 東京都杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階 [1-14-2 Asagayaminami Suginami-ku, Tokyo 166-0004 Japan]
TEL.03-5378-8833 FAX.03-5378-8844 E-mail:info@suginami-kouryu.org

<http://www.suginami-kouryu.org/>

◆年4回発行◆協会情報誌は区内施設窓口、区内の駅広報スタンドなどに置いてあります。

この印刷物は古紙配合率40%の再生紙を使用しています。

Foreign Culture Seminar

海外文化セミナー

スローライフな楽園

パプアニューギニア

Papua New Guinea 参加者募集!!



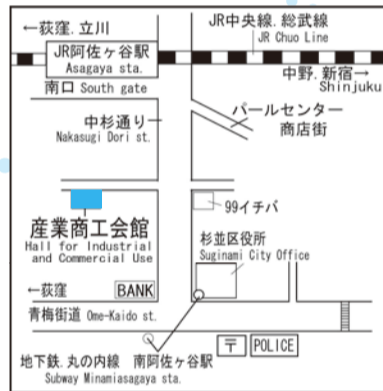
極楽鳥と南十字星が描かれている国旗



時間がゆっくり流れる国、パプアニューギニア。日本にある便利なものはあまりないけれど、日本にないものがたくさん溢れている楽園。そんな国のこと、知りたいと思いませんか？ 講演とスライドショー、ダンスの公演、香り豊かなパプアニューギニア産のコーヒーとバナナケーキをいただきながらの交流会と内容も盛りだくさん！

日頃の疲れを癒し、本当の豊かさってなんだろうと、少し立ち止まって考えてみる時間になりそうです。(広報部)

- 日時 11月30日(日) 午後1時～4時
- 場所 杉並区立産業商工会館
- 定員 120名(先着順) 参加費 500円
- 申込方法 電話、ハガキ、FAX、Eメールに、行事名・氏名・住所・年齢・電話番号を書いて杉並区交流協会へ。



「トクピシン」 ひとつと講座

パプアニューギニアには民族ごとに多くの言語が使われていますが、「トクピシン」という言語が公用語になっています。

「モニン (monin)」が「おはよう」
「アピヌン (apinun)」が「こんにちは」です。
morning → monin
afternoon → apinun

見て分かるように単語は英語が元になっていますが、彼らは自由に構成を変えて自分たちの言語を作ったのです。

パプアニューギニアってどこにあるの？

日本から南へ飛行機で6時間20分。オーストラリアの北、ニューギニア島の東半分と600もの島々で構成されています。赤道の南で、気候は熱帯モンスーン気候。常夏の平和な国です。面積は46万平方kmで日本の1.2倍。そこに600以上の民族が伝統文化を守りながら生活しています。



どうして「楽園」と呼ばれるの？

島の熱帯雨林にはたくさんの動物が生息し、多種多様な果物が1年中実ります。美しさで世界のダイバーに知られる海には多くの魚が群れをなして泳いでいます。あくせくしなくても食べることに困らない。そんな環境で生活している人々はとても人なつっこく親切です。神を信じ祖先を敬ってカラフルな衣装で踊り、手作りの楽器で音楽を楽しみます。手付かずの自然と素朴な国民。それが「楽園」と呼ばれる理由ではないか、と思いますが、みなさんはどう思いますか？



極楽鳥の羽飾りをつけ、化粧をして踊る

Event Information in SACE

交流イベント情報

■杉並区交流協会主催■

- 日本文化を学ぼう～阿波踊り体験～(外国人対象)
 - ◇日時:10月25日(土) 13:30～16:00
 - ◇場所:セシオン杉並
 - *詳細は裏面をご覧ください。
- 海外文化セミナー～パプアニューギニア～
 - ◇日時:11月30日(日) 13:00～16:00
 - ◇場所:産業商工会館
 - *詳細は上記をご覧ください。
- イヤーエンドパーティー
 - 外国人と会員中心のパーティーです。みんなで楽しめる出し物などを企画中!
 - ◇日時:12月5日(金) 18:00～(予定)
 - ◇場所:産業商工会館
 - ◇参加費:500円(予定)
- 外国人相談《毎週開催》
 - 外国人のみなさんが抱えている問題や悩み事等の相談窓口です。
 - ◇日時:毎週 金曜日14:00～17:00

- ◇場所:杉並区交流協会
- ◇言語:日本語・英語… 毎週
中国語…………… 第2・4週
韓国・朝鮮語… 第1・3・4週
- ◇費用:無料

● 国際交流サロン《毎週開催》

- 外国人の方・日本人の方が自由に楽しく交流できる場所を提供しています。友だちを増やしたい方、他の文化に興味のある方、一人でも、また友だちと一緒にでも、気軽にお立ち寄りください。
- ◇日時:毎週 月曜日13:30～16:30
- ◇場所:杉並区交流協会
- ◇参加費:無料

■文化・交流課から■

- 小千谷フェア
 - 小千谷市の特産品一魚沼産コシヒカリ米、へぎそば、味噌、地酒、笹団子、昆布巻き、棒だら等の販売を行います。
 - ◇日時:10月12日(日) 11:00～15:00

- 12月21日(日) 11:00～14:00 (雨天実施)

- ◇場所:小千谷学生寮協広場(井草4-16-23)
- ◇主催:小千谷市農村都市交流協議会
- ◇問合せ先:(財)小千谷市産業開発センター ☎ 0258-83-4800

☆新潟県小千谷市は、杉並区と災害時相互援助協定を結んでいます。

● 吾妻の朝市

- 杉並区の友好都市、群馬県東吾妻町がPRを兼ね、新鮮野菜を販売します。新鮮な朝採り野菜と農産加工品のおいしさを味わってください。
- *マイバッグ(買い物袋)をご持参ください。
- ◇日時:10月16日、11月27日、12月25日(雨天決行) 10:00～13:00(売り切れ次第終了)
- ◇場所:杉並区役所中杉通り側入口前
- ◇問合せ先:杉並区役所文化・交流課 交流推進担当 ☎ 03-3312-2111

交流協会の会員になりませんか？

杉並区交流協会では、国内・国際交流の推進をはかるために、様々なイベントを企画しています。あなたも会員になって、楽しく交流しませんか？

- 年会費 個人会員 1,000円/年
法人会員 20,000円/年
(9月以降に入会の方は初年度会費が半額になります。)
- 会員期間 入会の月から3月31日まで(当年度末)
- 会員特典
 - ① イベントの情報や交流に関する情報誌をお届けします。
 - ② 協会が実施するイベントに優先的に参加できる会員枠があります。
 - ③ イベント参加費に会員料金がありません。
- 申込方法 新しく入会される方には申込書類をお送りいたしますので、杉並区交流協会(上記参照)までご請求ください。
- *会員の中から協会の事業を支援していただく、協力員を募集しています。

「交流ニュース」へのご意見・ご要望・メッセージなどをお寄せください。お待ちしております。

日本文化を知ろう (外国人向けプログラム)

阿波踊り体験 参加者募集

日時 10月25日(土)
午後1時30分～午後4時

場所 セシオン杉並 (杉並区梅里1-22-32)

参加費 500円

申込方法 電話、ハガキ、FAXまたはEメールに行事名・住所・氏名・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ。

申込締切日 10月16日(木) 必着



※「連」とは踊りのグループのことです。

外国の方に日本の文化を紹介し、体験を通して日本の理解を深めるイベントです。今回は高円寺阿波踊りの連の方を講師に迎え、阿波踊りを体験します。お知り合いの外国の方に教えてあげてください。



雨の中熱く踊る小千谷連・北塩原連

東京高円寺阿波踊りは、踊り手だけでも12000名、見物客は120万人(主催者発表)という大イベントです。今年は8月23日・24日に催されましたが、両日とも生憎の雨。しかし華やかな踊りと賑やかな鉦太鼓が通るたびに、観客はさかんな拍手を送っていました。

その中に、杉並区と交流都市の協定をむすぶ5つの連(杉並区交流自治体連)の方々の笑顔の踊りがありました。遠路駆けつけたのは、

友好都市の名寄市(風舞連)・東吾妻町(いわびつ連)、災害時相互援助協定都市の小千谷市(小千谷連)・南相馬市(野馬追連)、まるごと保養地協定都市の北塩原村(北塩原連)です。

高円寺阿波踊りには、東京都知事賞・杉並区長賞などの賞が用意されていますが、この5交流都市名を冠にしたユニークな賞もあります。ちなみに「名寄友好都市賞」の賞品は、ジャガイモ100キロ、3連に授与されたそうです。(広報部 W)



田舎暮らし体験ツアー 南相馬市

災害時相互援助協定をむすんでいる福島県南相馬市は、戦国絵巻を彷彿させる「相馬野馬追」や、太平洋に面した地形から海・山・里の多彩な食材や体験が行なえるバラエティー豊富なまちです。一度南相馬市を訪れて、「見て・感じて・知って」頂きたいと思います。

市では、都市生活者との交流をとおして地域の活性化を目指しており、この一つとして「田舎暮らし体験ツアー」を実施いたします。

日時 10月24日(金)・25日(土)・26日(日)
(2泊3日)貸し切りバス利用

内容 魚市場見学、海岸散策、南相馬市民との交流会、工芸品作成、文化財散策、農業体験、農家民泊体験、相馬野馬追体験(甲冑の着付け及び乗馬)など。希望により変更も可能。

場所 福島県南相馬市

参加者 区内在住の方 50名(先着順)

費用 1万5000円

申込 電話で、10月10日(金)までに福島県南相馬市観光交流課へ詳細は後日書で通知します。

問合せ 福島県南相馬市観光交流課
☎ 0244-24-5263
E-mail: kankokoryu@city.minamisoma.lg.jp
URL: http://www.city.minamisoma.lg.jp/



区役所1階 コミュかるショップをのぞいてみませんか?

協会の運営です



なみすけは平成18年に生まれた杉並区のアニメキャラクターです。

区役所本庁舎で土・日窓口サービスを開始したのに合わせて、コミュかるショップも土曜日・日曜日に開店しています。



「スポーツ国際交流会」体験記

区内在住の M.S. さんより「スポーツ国際交流会」の参加体験記をお寄せいただきました。

6月29日(日)の『スポーツ国際交流会』に張り切って参加してきました。滑り止め付き軍手持参で「綱引き」にはひそかに熱い思いを・・・。

「エアロビクス」も「フラダンス」も面白かったのですが、やはり「ドッジボール」や「綱引き」のほうが私の性に合っていましたね。緑、ピンク、黄色の3チームに分かれてのチーム戦、総合成績を争ったのですが、私たち黄色チームは両種目全敗。



「ドッジボール」では、目の前の年配者にそっとボールを当てる心優しい青年がいるかと思えば、お嬢さんにも思いっきりボールをたたきつける巨漢がいたり、助っ人を渡る若者には「オッパァー!、オッパァァー!」と催促の声が飛びました。

「綱引き」は、誰も軍手まで持ってきていなかったのも私素手勝負。ふと後ろを振りかえると、途中から綱の片側にしか人がいなくてあれれ～。

ご近所の室内運動会みたいな肩肘張らない楽しい半日をすごしてきました。



国際交流バスハイキングに参加して♪

7月5日に行われた山梨方面へのバスハイキングに参加された中から、お二人の外国人に感想を聞きました。また、参加したいと話してくださいました。

*フランスのオーレリアンさん

私にとってバスハイキングは、楽しい事がいっぱいありました。それぞれの行事がとても良く企画されていて、十分楽しむことができました。また、同じ杉並区に住んでいる人と知り合えたこと、皆さんが他の文化に深い興味を持っていることがわかり、嬉しく思いました。私が日本語を上手に話したら、皆さんとのコミュニケーションがもっとできたのにと少し残念です。本当に楽しい一日をありがとうございました。

*スリランカのブラサードさん

今回のバスハイキングで僕が一番楽しかったのは、そば打ち体験でした。自分で作ったそばが、その場で食べることが出来るととても楽しかった。家ではそば打ちなんて出来ないからね!

前にもそばを食べたことがあるけれど、あまり好きではなかったのです。

でも、今回そば打ち体験をしてから大好きになって、今では家でもよく食べるようになりました。

ワイン工場の見学でお土産をもらったり、桃狩りで美味しい桃を味わったりと楽しい一日でした。

それに、いろんな国の人と出会えて嬉しかったです。

